



STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
Kompiuterinės vertimo technologijos (pritaikyta ne Vertimo programos studentams)	

Dėstytojas / a (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis (-i): dr. Dalia Mankauskienė Kitas / a (-i):	Filologijos fakultetas, Literatūros, kultūros ir vertimo tyrimų institutas, Vertimo studijų katedra

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	Pasirenkamasis

Igyvendinimo forma	Vykdyto laikotarpis	Vykdyto kalba (-os)
Auditorinė	Pavasario semestras	Lietuvių kalba

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai:	Gretutiniai reikalavimai (jei yra):

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	133	32	101

Dalyko (modulio) tikslas		
Dalyko tikslas – ugdyti žinias ir gebėjimus informacinių technologijų srityje, išmokti dirbti su labiausiai paplitusiomis kompiuterinėmis vertimo programomis, supažindinti su jų įvairove, mašininio vertimo galimybėmis ir ribotumu.		
Dalyko (modulio) studijų rezultatai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Studentai geriau supras Kalbos paslaugų sektoriaus veiklą ir kompiuterinių technologijų funkcijas	Paskaitos	Darbas seminarų metu
Mokės naudotis Trados Studio (kurti projektus, naudotis programa verčiant ir redaguojant, naudotis vertimo atmintimis ir terminų bazėmis)	Seminariai, pratybos, savarankiškas darbas	Darbas seminarų metu, egzaminas
Sekdami seminarų informacija, mokės naudotis kitomis kompiuterinio vertimo technologijomis (Matecat, Phrase, OmegaT, memoQ)	Seminariai, pratybos, savarankiškas darbas, darbas komandoje	Darbas seminarų metu, savarankiškų užduočių atlikimas
Mokės naudotis ir supras mašininio vertimo programų pranašumus bei ribotumus. Susipažins su postredaga vimu	Seminariai, pratybos, savarankiškas darbas	Darbas seminarų metu, savarankiškų užduočių atlikimas, egzaminas

Temos	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiškų studijų laikas ir užduotys

Institute of Translation and Interpreting	2003	Translation Memory Debate		
L.Bartušauskaitė, A. Utkā.	2006	Automatizuoto vertimo priemonės Lietuvoje.	Darbai ir Dienos (45)	Kaunas: VDU
Papildoma literatūra				
Chan Sin-wai	2015	Routledge Encyclopedia of Translation Technology		New York: Routledge

2024.11.11.